



Locking cylinder (Z4) Scandinavian Round

ZS40.990537
18.09.2024

DE	Kurzanleitung
EN	Quick guide
FR	Guide abrégé
NL	Korte handleiding
IT	Guida breve
DK	Korte vejledning
SE	Snabbguide



3. Installation

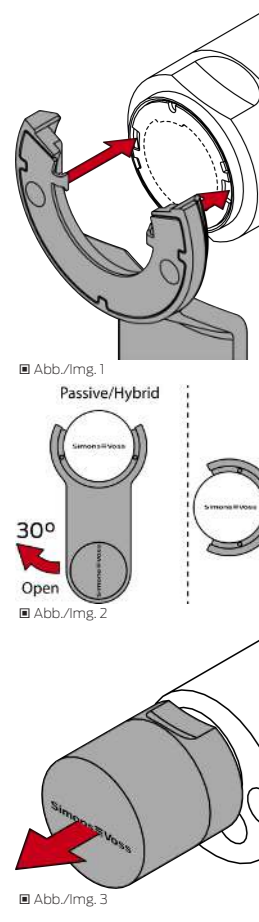


Abb./img. 3

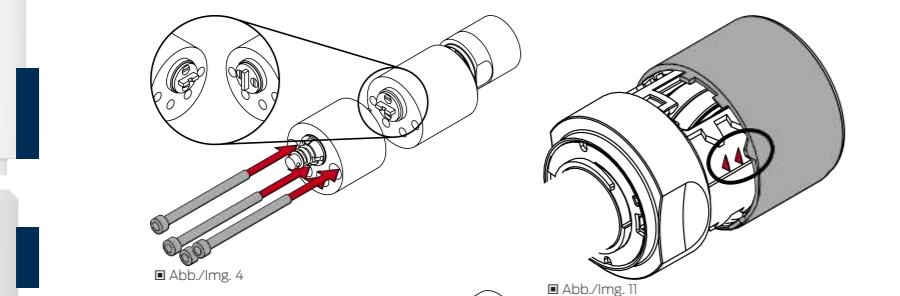


Abb./img. 4

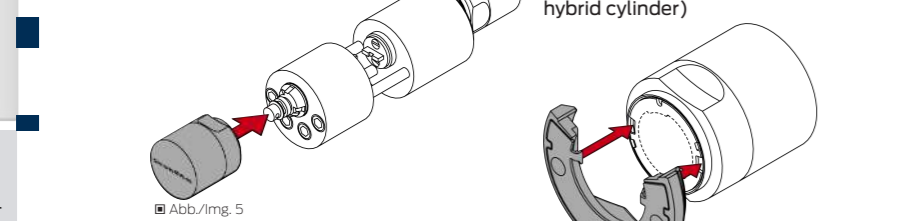


Abb./img. 5

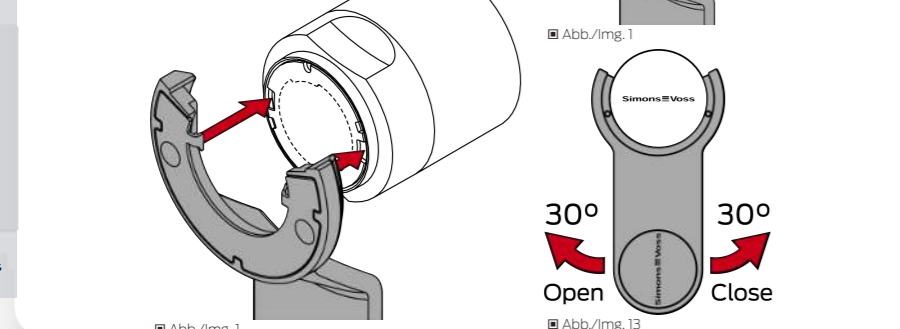


Abb./img. 6

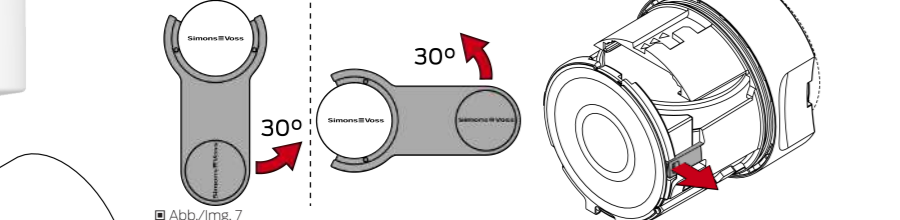


Abb./img. 7

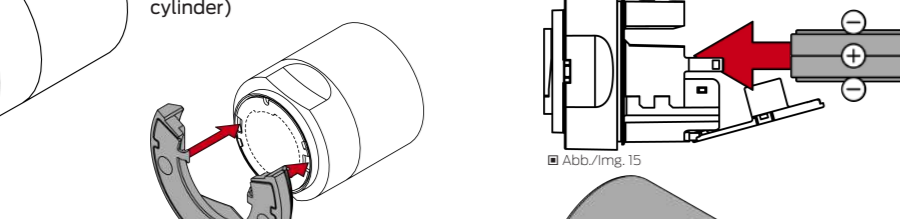


Abb./img. 8

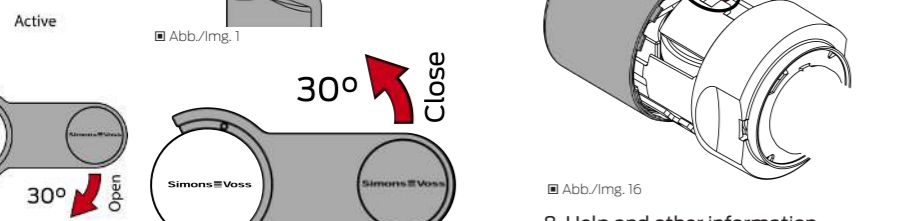


Abb./img. 9

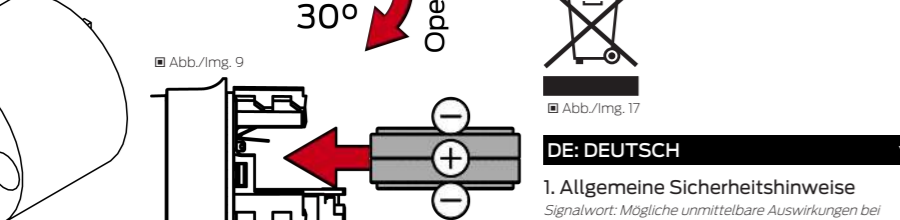


Abb./img. 10

Änderungen bzw. technische Weiterentwicklungen können nicht ausgeschlossen und ohne Ankündigung umgesetzt werden.

Die deutsche Sprachfassung ist die Originalbetriebsanleitung. Andere Sprachen (Abfassung in der Vertragssprache) sind Übersetzungen der Originalbetriebsanleitung.

Lesen Sie alle Anweisungen zur Installation, zum Einbau und zur Inbetriebnahme und befolgen Sie diese. Geben Sie diese Anweisungen und jegliche Anweisungen zur Wartung an den Benutzer weiter.

1x kurz, 1x lang (blau)	Flipllop-Modus, Auskupplern
8x kurz (rot), dann Einkuppeln	Batterien schwach. Batterien wechseln.
Für 30 s je 8x kurz mit 1s Pause (rot), dann Einkuppeln	Batterien sehr schwach. Batterien sofort wechseln.
6x lang, Pause, kurz (rot) ohne Einkuppeln	Batterien leer (Freize-Modus, siehe Handbuch).
8x vor Auskuppeln	Transponderbatterie schwach.

(Nur passive/hybride Zylinder, d.h. MP/MPH, zeigen optische Signale).

SmartIntego: Batteriewarnungen nur für SVCN und nur wenn explizit aktiviert.

2. Produktspezifische Sicherheitshinweise

ACHTUNG

Beschädigung durch Feuchtigkeit im Außeneinsatz
Feuchtigkeit kann die Elektronik beschädigen.

1. Wenn Sie den Schließzylinder im Außeneinsatz oder bei erhöhter Luftfeuchtigkeit (Bade- oder Waschräume) verwenden wollen, dann verwenden Sie die WP-Ausführung.

2. Setzen Sie den Schließzylinder vorsichtig ein, um Beschädigungen der O-Ringe zu vermeiden.

Mechanische Beschädigung des Knaufs durch Verwendung als Türöffner
Manche Türen sind sehr massiv und schwer ausgeführt. Der Knauf ist nicht geeignet, um damit derartige Türen zu öffnen.

1. Ziehen Sie nicht am Knauf, um Türen zu öffnen.

2. Stellen Sie geeignete Türöffner zur Verfügung (geeignete Griffe), um einen Missbrauch des Knaufs zu vermeiden.

Mechanische Beschädigung des Knaufs durch Hindernisse
Wenn der Knauf durch die Einbaustation gegen die Wand oder andere Gegenstände stoßen kann, kann er beschädigt werden.

1. Verwenden Sie in solchen Einbaustationen einen geeigneten Türöffner.

Gewalteneinwirkung auf Knauf
Schlagen Sie bei der Montage nicht gegen die Knäufe.

HINWEIS

Unzulässiger Überstand
Das Gehäuse des Zylinders darf maximal 3 mm aus der Tür bzw. dem Beschlag herausstehen.

1. Verwenden Sie ggf. Zylinderendstopp-/beschläge. Der Batteriewechsel darf nur durch geschultes Fachpersonal und nur mit dem dafür vorgesehenen Batterie-schlüssel (Z4.SCHLUESSEL) durchgeführt werden!

Halten Sie Öle, Fette, Farben und Säuren vom Produkt fern.

Beschädigung durch aggressive Reinigungsmittel
Die Oberfläche dieses Produkts kann durch ungeeignete Reinigungsmittel beschädigt werden.

1. Verwenden Sie ausschließlich Reinigungsmittel, die für Kunststoff- bzw. Metalloberflächen geeignet sind.

Beschädigung durch mechanische Einwirkung
Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch mechanische Einwirkung aller Art beschädigt werden können.

1. Vermeiden Sie das Anfassen der Elektronik.

2. Vermeiden Sie sonstige mechanische Einwirkungen auf die Elektronik.

Beschädigung durch Verpolung
Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch die Verpolung der Spannungsquelle beschädigt werden können.

1. Verpolen Sie die Spannungsquelle nicht (Batterien bzw. Netzteile).

Störung des Betriebs durch Funkstörung
Dieses Produkt kann unter Umständen durch elektromagnetische oder magnetische Störungen beeinflusst werden.

1. Montieren bzw. platzieren Sie das Produkt nicht unmittelbar neben Geräten, die elektromagnetische oder magnetische Störungen verursachen können (Schalt- netzteile).

Störung der Kommunikation durch metallische Oberflächen
Dieses Produkt kommuniziert drahtlos. Metallische Oberflächen können die Reichweite des Produkts erheblich reduzieren.

1. Montieren bzw. platzieren Sie das Produkt nicht auf oder in der Nähe von metallischen Oberflächen.

HINWEIS

Bestimmungsgemäßer Gebrauch
SimonsVoss-Produkte sind ausschließlich für das Öffnen und Schließen von Türen und vergleichbaren Gegenständen bestimmt.

1. Verwenden Sie nur Batterien, die von SimonsVoss freigegeben sind.

2. Berühren Sie die Kontakte der neuen Batterien nicht mit den Händen.

3. Verwenden Sie saubere und fettfreie Handschuhe.

4. Tauschen Sie immer alle Batterien gleichzeitig aus.

Abweichende Zeiten bei G2-Schließungen
Die interne Zeiteinheit der G2-Schließungen hat eine technische Toleranz von bis zu 15 Minuten pro Jahr.

1. Programmieren Sie zeitkritische Schließungen regelmäßig nach.

Qualifikationen erforderlich
Die Installation und Inbetriebnahme setzt Fachkenntnisse voraus.

1. Nur geschultes Fachpersonal darf das Produkt installieren und in Betrieb nehmen.

VERSICHTIG
Versperrter Zugang

Durch fehlerhaft montierte und/oder programmierte Komponenten kann der Zutritt durch eine Tür versperrt bleiben. Für Folgen eines versperrten Zutritts wie Zugang

Risikofaktor: Wenn Sie das Produkt nicht sicher schließen, dann benutzen Sie das Produkt nicht mehr und halten Sie es von Kindern fern.

3. Wenn Sie meinen, dass Batterien verschluckt wurden oder sich in irgendeiner Art und Weise befinden, suchen Sie unverzüglich medizinische Hilfe auf.

Explosionsgefahr durch falschen Batterietyp
Das Einsetzen falscher Batterietypen kann zu einer Explosion führen.

1. Verwenden Sie ausschließlich die in den technischen Daten spezifizierten Batterien.

2. Produktspezifische Sicherheitshinweise

Änderungen bzw. technische Weiterentwicklungen können nicht ausgeschlossen und ohne Ankündigung umgesetzt werden.

Die deutsche Sprachfassung ist die Originalbetriebsanleitung. Andere Sprachen (Abfassung in der Vertragssprache) sind Übersetzungen der Originalbetriebsanleitung.

Lesen Sie alle Anweisungen zur Installation, zum Einbau und zur Inbetriebnahme und befolgen Sie diese. Geben Sie diese Anweisungen und jegliche Anweisungen zur Wartung an den Benutzer weiter.

1x kurz, 1x lang (blau)	Flipllop-Modus, Auskupplern
8x kurz (rot), dann Einkuppeln	Batterien schwach. Batterien wechseln.
Für 30 s je 8x kurz mit 1s Pause (rot), dann Einkuppeln	Batterien sehr schwach. Batterien sofort wechseln.
6x lang, Pause, kurz (rot) ohne Einkuppeln	Batterien leer (Freize-Modus, siehe Handbuch).
8x vor Auskuppeln	Transponderbatterie schwach.

(Nur passive/hybride Zylinder, d.h. MP/MPH, zeigen optische Signale).

SmartIntego: Batteriewarnungen nur für SVCN und nur wenn explizit aktiviert.

6. Technische Daten

Batterietyp und Anzahl 2x CR2450, 3 V Lithium

Batteriebersteller Murata, Panasonic

Betriebstemperatur -25 °C bis +65 °C

Lagerertemperatur -35 °C bis +50 °C

Schutzart IP54 (eingebaute Zylinder) / Variante: WP: IP66

Funkemissionen 24,50 kHz - 25,06 kHz -20 dBµA/m (10 m Entfernung)

Nur für Artikelnummern: MK.Z4.*.MK.Z4.*.LN*.MK.Z4.*.DM*.Z4.*.Z4.*.MH*

13,564 MHz - 13,564 MHz -19,57 dBµA/m (10 m Entfernung)

Nur für Artikelnummern: MK.Z4.*.MK.Z4.*.LN*.MK.Z4.*.DM*.MK.Z4.*.MH*

868,000 MHz - 868,600 MHz / 869,700 MHz - 870,000 MHz <25 mW ERP

Nur für Artikelnummern: MK.Z4.*.LN*.MK.Z4.*.DM*.MK.Z4.*.MH*

Hermit erklärt die SimonsVoss Technologies GmbH, dass die Artikel (MK.Z4.*.MK.Z4.*.LN*.MK.Z4.*.DM*.MK.Z4.*.MH*.Z4.*.Z4.*.MH*) folgenden Richtlinien entsprechen:

1. 2014/53/EU-Funkanlagen- bzw. für UK: Rechtsverordnung 2017 Nr. 1206-Funkanlagen

2. 2011/65/EU-RoHS- bzw. für UK: Rechtsverordnung 2012 Nr. 3032-RoHS

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.si-mons-voss.com/de/zerifikate.html.

Der vollständige Text der UK-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.si-mons-voss.com/de/zerifikate.html.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.si-mons-voss.com/de/zerifikate.html.

Der vollständige Text der UK-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.si-mons-voss.com/de/zerifikate.html.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.si-mons-voss.com/de/zerifikate.html.

Der vollständige Text der UK-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.si-mons-voss.com/de/zerifikate.html.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.si-mons-voss.com/de/zerifikate.html.

Der vollständige Text der UK-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.si-mons-voss.com/de/zerifikate.html.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.si-mons-voss.com/de/zerifikate.html.

Der vollständige Text der UK-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.si-mons-voss.com/de/zerifikate.html.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.si-mons-voss.com/de/zerifikate.html.

Der vollständige Text der UK-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.si-mons-voss.com/de/zerifikate.html.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.si-mons-voss.com/de/zerifikate.html.

Der vollständige Text der UK-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.si-mons-voss.com/de/zerifikate.html.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.si-mons-voss.com/de/zerifikate.html.

Der vollständige Text der UK-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.si-mons-voss.com/de/zerifikate.html.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.si-mons-voss.com/de/zerifikate.html.

Der vollständige Text der UK-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.si-mons-voss.com/de/zerifikate.html.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.si-mons-voss.com/de/zerifikate.html.

Der vollständige Text der UK-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.si-mons-voss.com/de/zerifikate.html.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.si-mons-voss.com/de/zerifikate.html.

Der vollständige Text der UK-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.si-mons-voss.com/de/zerifikate.html.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.si-mons-voss.com/de/zerifikate.html.

Der vollständige Text der UK-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.si-mons-voss.com/de/zerifikate.html.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.si-mons-voss.com/de/zerifikate.html.

Der vollständige Text der UK-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.si-mons-voss.com/de/zerifikate.html.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.si-mons-voss.com/de/zerifikate.html.

Der vollständige Text der UK-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.si-mons-voss.com/de/zerifikate.html.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.si-mons-voss.com/de/zerifikate.html.

Der vollständige Text der UK-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.si-mons-voss.com/de/zerifikate.html.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.si-mons-voss.com/de/zerifikate.html.

Der vollständige Text der UK-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.si-mons-voss.com/de/zerifikate.html.

Violent action on the thumb turn
Do not strike the thumb turns when installing the cylinder.

NOTE

Inadmissible protrusion
The digital cylinder housing may only project a maximum of 3 mm from the door in outdoor areas.

1. Use a cylinder escutcheon or fitting if necessary. Battery changes may only be carried out by trained personnel and only with the intended battery key (Z4.SCHLUESSEL).

CAUTION

Fire hazard posed by batteries
The batteries used may pose a fire or burn hazard if handled incorrectly.

1. Do not try to charge, open, heat or burn the batteries.

2. Do not short-circuit the batteries.

IMPORTANT

Damage resulting from electrostatic discharge (ESD) when enclosure is open
This product contains electronic components that may be damaged by electrostatic discharges.

1. Use ESD-compliant working materials (e.g. Grounding strap).

2. Ground yourself before carrying out any work that could bring you into contact with the electronics. For this purpose, touch earthed metallic surfaces (e.g. door frames, water pipes or heating valves).

Damage resulting from liquids
This product contains electronic and/or mechanical components that may be damaged by liquids of any kind.

1. Keep liquids away from the electronics.

Damage resulting from aggressive cleaning agents
The surface of this product may be damaged as a result of use of unsuitable cleaning agents.

1. Only use cleaning agents that are suitable for plastic or metal surfaces.

Damage as a result of mechanical impact
This product contains electronic components that may be damaged by mechanical impacts of any kind.

1. Avoid touching the electronics.

2. Avoid other mechanical influences on the electronics.

Damage due to polarity reversal
This product contains electronic components that may be damaged by reverse polarity of the power source.

1. Do not reverse the polarity of the voltage source (batteries or mains adapters).

Operational malfunction due to radio interference
This product may be affected by electromagnetic or magnetic interference.

1. Do not mount or place the product directly next to devices that could cause electromagnetic or magnetic interference (switching power supplies).

Communication interference due to metallic surfaces
This product communicates wirelessly. Metallic surfaces can greatly reduce the range of the product.

1. Do not mount or place the product on or near metallic surfaces.

NOTE

Intended use
SimonsVoss-products are designed exclusively for opening and closing doors and similar objects.

1. Do not use SimonsVoss products for any other purposes.

Malfunctions due to poor contact or different discharge contact surfaces
Contact surfaces that are too small/contaminated or different discharged batteries can lead to malfunctions.

1. Only use batteries that are approved by SimonsVoss.

2. Do not touch the contacts of the new batteries with your hands.

3. Use clean and grease-free gloves.

4. Always replace all batteries at the same time.

Different times for G2 locks
The internal time unit of the G2 locks has a technical tolerance of up to 15 minutes per year.

1. Regularly reprogram time-critical locking devices.

Qualifications required
The installation and commissioning requires specialized knowledge.

1. Only trained personnel may install and commission the product.

Modifications or further technical developments cannot be excluded and may be implemented without notice.

The German language version is the original instruction manual. Other languages (drafting in the contract language) are translations of the original instructions.

Read and follow all installation, installation, and commissioning instructions. Pass these instructions and any maintenance instructions to the user.

2. Product specific safety notices

IMPORTANT

Damage caused by moisture in outdoor use
Moisture can damage the electronics.

1. If you want to use the locking cylinder for outdoor applications or in high humidity (bathrooms or washrooms), use the WP version.

2. Carefully insert the locking cylinder to avoid damaging the O-rings.

Mechanical damage to the thumb turn through misuse as door-opener
Some doors are very heavy and solidly constructed. The thumb turn is not suitable for opening such doors.

1. Don't pull the thumb turn to open doors.

2. Make suitable door openers available (suitable handles) to avoid misuse of the thumb turn.

Mechanical damage to the thumb turn as a result of obstacles
If the thumb turn can knock against the wall or other objects as a result of the installation situation, it may become damaged.

1. In such situations, use a suitable door stop.

Endommagement lié à des nettoyants agressifs
La surface de ce produit peut être endommagée par des nettoyants agressifs.

1. Utilisez exclusivement des nettoyants adaptés aux surfaces plastiques ou métalliques.

Endommagement lié à une action mécanique
Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par une action mécanique quelconque.

1. Évitez de toucher le système électronique.

2. Évitez toute autre action mécanique sur le système électronique.

Endommagement lié à une inversion de polarité
Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par une inversion de polarité de la source de tension.

1. N'inversez pas la polarité de la source de tension (batteries ou blocs d'alimentation).

Défaillance du fonctionnement liée à une perturbation radioélectrique
Dans certaines circonstances, ce produit peut subir l'influence de perturbations électromagnétiques ou magnétiques.

1. Ne montez pas et ne placez pas le produit à proximité immédiate d'appareils pouvant générer des perturbations électromagnétiques ou magnétiques (alimentations à découpage).

2. Ne montez pas et ne placez pas le produit sur ou à proximité de surfaces métalliques.

Défaillance de la communication liée à des surfaces métalliques
Ce produit communique sans fil. Les surfaces métalliques peuvent réduire considérablement le rayon d'action du produit.

1. Ne montez pas et ne placez pas le produit sur ou à proximité de surfaces métalliques.

1. Tournez le pommelu jusqu'à ce que les ergots de la clé de montage s'engagent dans le disque d'arrêt.

2. Tenez fermement la poignée et tournez la clé de montage de 30° environ dans le sens antihoraire.

1. Tournez le pommelu jusqu'à ce que les ergots de la clé de montage s'engagent dans le disque d'arrêt.

2. Tenez fermement la poignée et tournez la clé de montage de 30° environ dans le sens antihoraire.

1. Tournez le pommelu jusqu'à ce que les ergots de la clé de montage s'engagent dans le disque d'arrêt.

2. Tenez fermement la poignée et tournez la clé de montage de 30° environ dans le sens antihoraire.

MS-Schroef beide delen van binnen vast met geschikte tusschroef van Europese Richtlijn 2006/65/GS.

- Zet veerolgens de knop weer terug.

- Zie afbeelding 5

- Draai de knop linksom totdat hij in de uitsparingen van de lens vastklikt.
- Draai hiervoor zo nodig de vergrendelschijf met de montagesleutel terug.

- Monteer op plaats het product niet direct in de buurt van apparaten die elektromagnetische of magnetische storingen kunnen veroorzaken (stroomschakelaars, magnetische stroomtuben).

- Draai de knop tot de nokken van de montagesleutel in de schijf vastklikken.
- Houd de knop vast en draai de montagesleutel voorwaarts richting ca. 30° linksom.

- Zie afbeelding 7

- De vergrendelschijf klikt vast.

- Montage van de cilinder afgerond.

4. Batterijvervangng

4.1 Batterijvervangng (actieve cilinder)

Zie het manual voor de beschrijving.

- Zie afbeelding 1
- Zie afbeelding 9
- Zie afbeelding 10
- Zie afbeelding 11

4.2 Batterijvervangng (passieve/hybride cilinder)

Zie het manual voor de beschrijving.

- Zie afbeelding 1
- Zie afbeelding 13
- Zie afbeelding 14
- Zie afbeelding 15
- Zie afbeelding 16

Contactoppervlakken die te klein/vervuld zijn of verschillende ontlaadn accu's kunnen leiden tot storingen.

- Gebruik alleen batterijen die zijn vrijgegeven door SimonsVoss.

- Raak de contacten van de nieuwe batterijen niet met de handen aan.

- Gebruik schone, vetvrije handschoenen.

- Vervang daarom alle batterijen tegelijk.

Afwijkende tijden bij G2-sluitelementen

De interne tijdeenheden van de G2-sluitelementen heeft een technische tolerantie tot ± 15 minuten per jaar.

- Programmeer tijdrijkske sluitelementen geregelid opnieuw.

Kwalificaties vereist

De installatie en inbedrijfstelling vereist gespecialiseerde kennis. Alleen getraind personeel mag het product installeren en in bedrijf stellen.

Aanpassingen of nieuwe technische ontwikkelingen kunnen niet uitgesloten worden en worden gerealiseerd zonder aankondiging.

De Duitse taalversie is de originele handleiding. Andere talen (bestellen in de contracttaal) zijn vertalingen van de originele instructies.

Lees en volg alle installatie-, installatie- en inbedrijfstellinginstructies. Geef deze instructies en eventuele onderhoudsinstructies door aan de gebruiker.

2. Productspecifieke veiligheidsaanwijzingen

LET OP
Beschadiging door vocht bij buitengebruik
Vocht kan de elektronica beschadigen.
<ul style="list-style-type: none">Wanneer u de cilinder buiten of bij hoge luchtvochtigheid (badkamer of wasruimte) wilt gebruiken, kies dan voor de WP-uitvoering. Breng de profielcilinder behoedzaam aan om beschadiging van de O-ringen te voorkomen.

Mechanische beschadiging van de knop door verkeerd gebruik als deuropener

Sommige deuren zijn bijzonder massief en zwaar. De knop is niet geschikt om zulke deuren te openen.

- Trek niet aan de knop om deuren te openen.

- Maak gebruik van geschikte deuropeners (grepen) om verkeerd gebruik van de knop te voorkomen.

Mechanische beschadiging van de knop door obstakels

Wanneer de knop door de inbouw situatie tegen de muur of andere voorwerpen kan slaan, is beschadiging mogelijk.

- Gebruik in een dergelijke inbouw situatie een geschikte deuropener.

Gewelddadige actie op de knop

Bij de montage mag nooit op de knoppen worden geslagen.

OPMERKING
Ontoelaatbaar uitsteeksel
De behuizing van de digitale cilinder mag in het buitenbereik maximaal 3 mm uit de deur of het beslag steek.
<ul style="list-style-type: none">Eventueel dient een rozet of beslag voor de cilinder gebruikt te worden.

Het vervangen van batterijen mag alleen worden gedaan door geschoold, deskundig personeel en enkel met de hiervoor bestemde batterij sleutel (Z4.SCHLUESSEL).

OPMERKING
3. Montage
De binnenzijde is herkenbaar aan de doorgangsgaten voor de bevestigingsschroeven.
<ul style="list-style-type: none">Montage- of batterij sleutel Schroevendraaier voor bevestigingsschroeven Cilinder geprogrammeerd.

Plaats de montagesleutel van achteren tegen de binnenknop, zodat hij vlak op de knop ligt.

- Zie afbeelding 1

- 2014/53/EU -RED- of voor de UK: UK wettelijk 2017 Nr. 1206 -Radioapparatuur-

- 2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettelijk 2012 Nr. 3032 -RoHS-

Het bedrijf SimonsVoss Technologies GmbH verklaart dat de artikelen (MK.Z4.*.MK.Z4.*LN*.MK.Z4.*DM*.MK.Z4.*M*.MK.Z4.*M*.Z4.*.Z4.*MH*.Z4.*MP*) voldoen aan de volgende richtlijnen:

- 2014/53/EU -RED- of voor de UK: UK wettelijk 2017 Nr. 1206 -Radioapparatuur-

- 2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettelijk 2012 Nr. 3032 -RoHS-

Het bedrijf SimonsVoss Technologies GmbH verklaart dat de artikelen (MK.Z4.*.MK.Z4.*LN*.MK.Z4.*DM*.MK.Z4.*M*.MK.Z4.*M*.Z4.*.Z4.*MH*.Z4.*MP*) voldoen aan de volgende richtlijnen:

- 2014/53/EU -RED- of voor de UK: UK wettelijk 2017 Nr. 1206 -Radioapparatuur-

- 2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettelijk 2012 Nr. 3032 -RoHS-

Het bedrijf SimonsVoss Technologies GmbH verklaart dat de artikelen (MK.Z4.*.MK.Z4.*LN*.MK.Z4.*DM*.MK.Z4.*M*.MK.Z4.*M*.Z4.*.Z4.*MH*.Z4.*MP*) voldoen aan de volgende richtlijnen:

- 2014/53/EU -RED- of voor de UK: UK wettelijk 2017 Nr. 1206 -Radioapparatuur-

- 2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettelijk 2012 Nr. 3032 -RoHS-

Het bedrijf SimonsVoss Technologies GmbH verklaart dat de artikelen (MK.Z4.*.MK.Z4.*LN*.MK.Z4.*DM*.MK.Z4.*M*.MK.Z4.*M*.Z4.*.Z4.*MH*.Z4.*MP*) voldoen aan de volgende richtlijnen:

- 2014/53/EU -RED- of voor de UK: UK wettelijk 2017 Nr. 1206 -Radioapparatuur-

- 2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettelijk 2012 Nr. 3032 -RoHS-

Het bedrijf SimonsVoss Technologies GmbH verklaart dat de artikelen (MK.Z4.*.MK.Z4.*LN*.MK.Z4.*DM*.MK.Z4.*M*.MK.Z4.*M*.Z4.*.Z4.*MH*.Z4.*MP*) voldoen aan de volgende richtlijnen:

- 2014/53/EU -RED- of voor de UK: UK wettelijk 2017 Nr. 1206 -Radioapparatuur-

- 2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettelijk 2012 Nr. 3032 -RoHS-

Het bedrijf SimonsVoss Technologies GmbH verklaart dat de artikelen (MK.Z4.*.MK.Z4.*LN*.MK.Z4.*DM*.MK.Z4.*M*.MK.Z4.*M*.Z4.*.Z4.*MH*.Z4.*MP*) voldoen aan de volgende richtlijnen:

- 2014/53/EU -RED- of voor de UK: UK wettelijk 2017 Nr. 1206 -Radioapparatuur-

- 2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettelijk 2012 Nr. 3032 -RoHS-

- Zorg voor recycling van defecte of gebruikte batterijen volgens de Europese Richtlijn 2006/65/GS.

- Neem de plaatselijke bepalingen in acht voor de geschieden afvoer van batterijen.

- Voer de verpakking af naar een instantie voor milieuvriendelijke recycling.

- Zie afbeelding 17

- Draai hiervoor zo nodig de vergrendelschijf met de montagesleutel terug.

- Plaats de montagesleutel van achteren tegen de knop, zodat hij vlak op de knop ligt.

- Zie afbeelding 1

- Draai de knop tot de nokken van de montagesleutel in de schijf vastklikken.

- Houd de knop vast en draai de montagesleutel voorwaarts richting ca. 30° linksom.

- Zie afbeelding 7

- De vergrendelschijf klikt vast.

- Montage van de cilinder afgerond.

4. Batterijvervangng

4.1 Batterijvervangng (actieve cilinder)

Zie het manual voor de beschrijving.

- Zie afbeelding 1
- Zie afbeelding 9
- Zie afbeelding 10
- Zie afbeelding 11

4.2 Batterijvervangng (passieve/hybride cilinder)

Zie het manual voor de beschrijving.

- Zie afbeelding 1
- Zie afbeelding 13
- Zie afbeelding 14
- Zie afbeelding 15
- Zie afbeelding 16

Contactoppervlakken die te klein/vervuld zijn of verschillende ontlaadn accu's kunnen leiden tot storingen.

- Gebruik alleen batterijen die zijn vrijgegeven door SimonsVoss.

- Raak de contacten van de nieuwe batterijen niet met de handen aan.

- Gebruik schone, vetvrije handschoenen.

- Vervang daarom alle batterijen tegelijk.

Afwijkende tijden bij G2-sluitelementen

De interne tijdeenheden van de G2-sluitelementen heeft een technische tolerantie tot ± 15 minuten per jaar.

- Programmeer tijdrijkske sluitelementen geregelid opnieuw.

Kwalificaties vereist

De installatie en inbedrijfstelling vereist gespecialiseerde kennis. Alleen getraind personeel mag het product installeren en in bedrijf stellen.

Aanpassingen of nieuwe technische ontwikkelingen kunnen niet uitgesloten worden en worden gerealiseerd zonder aankondiging.

De Duitse taalversie is de originele handleiding. Andere talen (bestellen in de contracttaal) zijn vertalingen van de originele instructies.

Lees en volg alle installatie-, installatie- en inbedrijfstellinginstructies. Geef deze instructies en eventuele onderhoudsinstructies door aan de gebruiker.

OPMERKING
2. Productspecifieke veiligheidsaanwijzingen
LET OP
Beschadiging door vocht bij buitengebruik
Vocht kan de elektronica beschadigen.
<ul style="list-style-type: none">Wanneer u de cilinder buiten of bij hoge luchtvochtigheid (badkamer of wasruimte) wilt gebruiken, kies dan voor de WP-uitvoering. Breng de profielcilinder behoedzaam aan om beschadiging van de O-ringen te voorkomen.

Mechanische beschadiging van de knop door verkeerd gebruik als deuropener

Sommige deuren zijn bijzonder massief en zwaar. De knop is niet geschikt om zulke deuren te openen.

- Trek niet aan de knop om deuren te openen.

- Maak gebruik van geschikte deuropeners (grepen) om verkeerd gebruik van de knop te voorkomen.

Mechanische beschadiging van de knop door obstakels

Wanneer de knop door de inbouw situatie tegen de muur of andere voorwerpen kan slaan, is beschadiging mogelijk.

- Gebruik in een dergelijke inbouw situatie een geschikte deuropener.

Gewelddadige actie op de knop

Bij de montage mag nooit op de knoppen worden gesla-

OPMERKING
3. Montage
De binnenzijde is herkenbaar aan de doorgangsgaten voor de bevestigingsschroeven.
<ul style="list-style-type: none">Montage- of batterij sleutel Schroevendraaier voor bevestigingsschroeven Cilinder geprogrammeerd.

Plaats de montagesleutel van achteren tegen de binnenknop, zodat hij vlak op de knop ligt.

- Zie afbeelding 1

- 2014/53/EU -RED- of voor de UK: UK wettelijk 2017 Nr. 1206 -Radioapparatuur-

- 2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettelijk 2012 Nr. 3032 -RoHS-

Het bedrijf SimonsVoss Technologies GmbH verklaart dat de artikelen (MK.Z4.*.MK.Z4.*LN*.MK.Z4.*DM*.MK.Z4.*M*.MK.Z4.*M*.Z4.*.Z4.*MH*.Z4.*MP*) voldoen aan de volgende richtlijnen:

- 2014/53/EU -RED- of voor de UK: UK wettelijk 2017 Nr. 1206 -Radioapparatuur-

- 2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettelijk 2012 Nr. 3032 -RoHS-

Het bedrijf SimonsVoss Technologies GmbH verklaart dat de artikelen (MK.Z4.*.MK.Z4.*LN*.MK.Z4.*DM*.MK.Z4.*M*.MK.Z4.*M*.Z4.*.Z4.*MH*.Z4.*MP*) voldoen aan de volgende richtlijnen:

- 2014/53/EU -RED- of voor de UK: UK wettelijk 2017 Nr. 1206 -Radioapparatuur-

- 2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettelijk 2012 Nr. 3032 -RoHS-

Het bedrijf SimonsVoss Technologies GmbH verklaart dat de artikelen (MK.Z4.*.MK.Z4.*LN*.MK.Z4.*DM*.MK.Z4.*M*.MK.Z4.*M*.Z4.*.Z4.*MH*.Z4.*MP*) voldoen aan de volgende richtlijnen:

- 2014/53/EU -RED- of voor de UK: UK wettelijk 2017 Nr. 1206 -Radioapparatuur-

- 2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettelijk 2012 Nr. 3032 -RoHS-

Het bedrijf SimonsVoss Technologies GmbH verklaart dat de artikelen (MK.Z4.*.MK.Z4.*LN*.MK.Z4.*DM*.MK.Z4.*M*.MK.Z4.*M*.Z4.*.Z4.*MH*.Z4.*MP*) voldoen aan de volgende richtlijnen:

- 2014/53/EU -RED- of voor de UK: UK wettelijk 2017 Nr. 1206 -Radioapparatuur-

- 2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettelijk 2012 Nr. 3032 -RoHS-

Het bedrijf SimonsVoss Technologies GmbH verklaart dat de artikelen (MK.Z4.*.MK.Z4.*LN*.MK.Z4.*DM*.MK.Z4.*M*.MK.Z4.*M*.Z4.*.Z4.*MH*.Z4.*MP*) voldoen aan de volgende richtlijnen:

- 2014/53/EU -RED- of voor de UK: UK wettelijk 2017 Nr. 1206 -Radioapparatuur-

- 2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettelijk 2012 Nr. 3032 -RoHS-

Het bedrijf SimonsVoss Technologies GmbH verklaart dat de artikelen (MK.Z4.*.MK.Z4.*LN*.MK.Z4.*DM*.MK.Z4.*M*.MK.Z4.*M*.Z4.*.Z4.*MH*.Z4.*MP*) voldoen aan de volgende richtlijnen:

- 2014/53/EU -RED- of voor de UK: UK wettelijk 2017 Nr. 1206 -Radioapparatuur-

- 2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettelijk 2012 Nr. 3032 -RoHS-

Het bedrijf SimonsVoss Technologies GmbH verklaart dat de artikelen (MK.Z4.*.MK.Z4.*LN*.MK.Z4.*DM*.MK.Z4.*M*.MK.Z4.*M*.Z4.*.Z4.*MH*.Z4.*MP*) voldoen aan de volgende richtlijnen:

- 2014/53/EU -RED- of voor de UK: UK wettelijk 2017 Nr. 1206 -Radioapparatuur-

- 2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettelijk 2012 Nr. 3032 -RoHS-

Het bedrijf SimonsVoss Technologies GmbH verklaart dat de artikelen (MK.Z4.*.MK.Z4.*LN*.MK.Z4.*DM*.MK.Z4.*M*.MK.Z4.*M*.Z4.*.Z4.*MH*.Z4.*MP*) voldoen aan de volgende richtlijnen:

- 2014/53/EU -RED- of voor de UK: UK wettelijk 2017 Nr. 1206 -Radioapparatuur-

- 2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettelijk 2012 Nr. 3032 -RoHS-

Het bedrijf SimonsVoss Technologies GmbH verklaart dat de artikelen (MK.Z4.*.MK.Z4.*LN*.MK.Z4.*DM*.MK.Z4.*M*.MK.Z4.*M*.Z4.*.Z4.*MH*.Z4.*MP*) voldoen aan de volgende richtlijnen:

- 2014/53/EU -RED- of voor de UK: UK wettelijk 2017 Nr. 1206 -Radioapparatuur-

- 2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettelijk 2012 Nr. 3032 -RoHS-

Het bedrijf SimonsVoss Technologies GmbH verklaart dat de artikelen (MK.Z4.*.MK.Z4.*LN*.MK.Z4.*DM*.MK.Z4.*M*.MK.Z4.*M*.Z4.*.Z4.*MH*.Z4.*MP*) voldoen aan de volgende richtlijnen:

- 2014/53/EU -RED- of voor de UK: UK wettelijk 2017 Nr. 1206 -Radioapparatuur-

- 2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettelijk 2012 Nr. 3032 -RoHS-

Het bedrijf SimonsVoss Technologies GmbH verklaart dat de artikelen (MK.Z4.*.MK.Z4.*LN*.MK.Z4.*DM*.MK.Z4.*M*.MK.Z4.*M*.Z4.*.Z4.*MH*.Z4.*MP*) voldoen aan de volgende richtlijnen:

- 2014/53/EU -RED- of voor de UK: UK wettelijk 2017 Nr. 1206 -Radioapparatuur-

- 2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettelijk 2012 Nr. 3032 -RoHS-

- Zorg voor recycling van defecte of gebruikte batterijen volgens de Europese Richtlijn 2006/65/GS.

- Neem de plaatselijke bepalingen in acht voor de geschieden afvoer van batterijen.

- Voer de verpakking af naar een instantie voor milieuvriendelijke recycling.

- Zie afbeelding 17

- Draai hiervoor zo nodig de vergrendelschijf met de montagesleutel terug.

- Plaats de montagesleutel van achteren tegen de knop, zodat hij vlak op de knop ligt.

- Zie afbeelding 1

- Draai de knop tot de nokken van de montagesleutel in de schijf vastklikken.

- Houd de knop vast en draai de montagesleutel voorwaarts richting ca. 30° linksom.

- Zie afbeelding 7

- De vergrendelschijf klikt vast.

- Montage van de cilinder afgerond.

IT: ITALIANO

1. Avvisi di sicurezza generali

Parola segnale: Possibili effetti immediati di non conformità
AVVERTENZA: Morte o lesioni gravi (possibili, ma improbabili). ATTENZIONE: Lesione minori, AVVISIO: Dannii materiali o malfunzionamento. NOTA: Avvisio solo.

AVVERTENZA

Accesso bloccato

Componenti montati e/o programmati in modo difettoso, l'accesso attraverso una porta può restare bloccato. La SimonsVoss Technologies GmbH non risponde delle conseguenze di un accesso bloccato, per esempio nel caso si debba accelerare a persone ferite o in pericolo, di danni a cose o altri danni!

Accesso bloccato tramite manutenzione del prodotto

Se si modifica il prodotto da solo, possono verificarsi malfunzionamenti e l'accesso attraverso una porta può essere bloccato.

- Modificare il prodotto solo quando necessario e solo nel modo descritto nella documentazione.

Non ingerire la batteria. Pericolo di ustioni dovute a sostanze pericolose

Questo prodotto contiene batterie a bottone al litio. Se la batteria a bottone viene inghiottita, possono verificarsi gravi ustioni interne nel giro di sole due ore che possono causare la morte.

- Conservare le batterie nuove e usate lontano dalla portata dei bambini.

- Se il vano batteria non si chiude in modo sicuro, interrompere l'uso del prodotto e tenerlo lontano dalla portata dei bambini.

- Se pensate che le batterie siano state inghiottite o si trovano in una qualsiasi parte del vostro corpo, rivolgetevi immediatamente a un medico, durante la consultazione leggere le istruzioni originali.

Leggere e seguire tutte le istruzioni di installazione, installazione e messa in servizio. Passare queste istruzioni e tutte le istruzioni di manutenzione all'utente.

2. Avvertenze di sicurezza specifiche del prodotto

AVVISIO

Danni causati dall'umidità in caso di impiego all'aperto

L'umidità può danneggiare l'elettronica.

- Se il cilindro di chiusura viene utilizzato all'aperto in presenza di un elevato grado di umidità (bagni o toilette), usare la versione WP.

- Inserire il cilindro di chiusura con cautela, per evitare danni agli O-ring.

Danneggiamento meccanico del pomello in caso di utilizzo improprio come apriporta

Alcune porte sono molto massicce e pesanti. Il pomello non è adatto ad aprire porte di questo tipo.

- Non tirare il pomello per aprire le porte.